



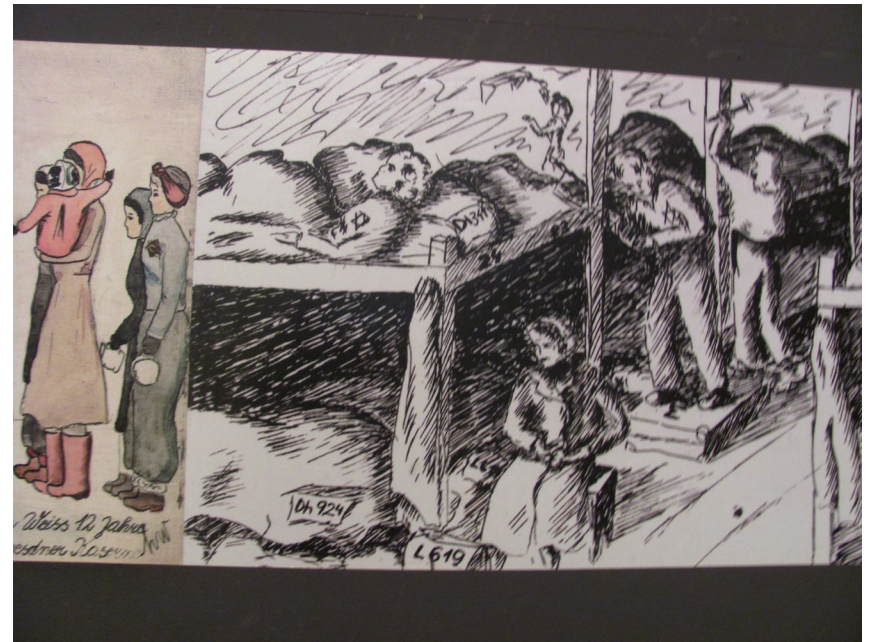
La memoria de los objetos: artesanías, dibujos, bordados y cartas clandestinas en la cárcel de Córdoba (1976-1979)

# Topografías de la memoria (Shoa): sitios y objetos

Zapatos en el campo de concentración de Auschwitz



Dibujos en el campo de concentración de Terezin

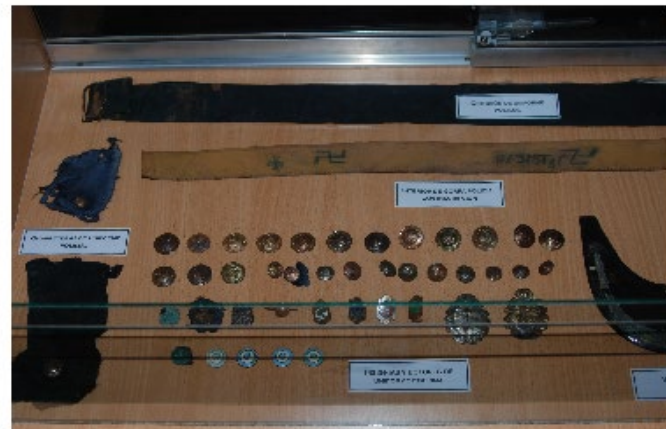


# Topografías de la memoria (Argentina): sitios y objetos

## Centro clandestino La Perla (Córdoba)



## Centro clandestino Club Atlético (Buenos Aires)



# Sitios de memoria / Objetos de memoria

Conexión entre la memoria traumática, los espacios físicos donde se produjo y los objetos físicos que generó:

El recuerdo se inscribe en una dimensión temporal: hay un recuerdo en el presente de algo que sucedió en el pasado. Y en una dimensión espacial: se reactiva y actualiza en sitios/objetos específicos que lo desencadenan.

Según Maurice Halbwachs, toda memoria individual se produce dentro de determinados marcos sociales (*cadres sociaux de la memoire*) que la moldean. No se recuerda lo que se quiere sino lo que se puede dentro de esos marcos.

Halbwachs también sostiene que la memoria se produce dentro de determinados marcos espaciales: el rescate del pasado sólo se entiende en relación a su preservación en un medio ambiente físico. Nuestro pensamiento “debe enfocarse en el espacio si queremos que tal o cual categoría de recuerdo reaparezca” (Halbwachs, 1990: 23).

Halbwachs, Maurice (1990). “Espacio y memoria colectiva” (traducción de Javier C. Bravo Magaña, capítulo 4 de *Collective Memory*). *Estudios sobre las Culturas Contemporáneas* III, 9: 11-40

# Desaparecidos vs. Detenidos-aparecidos

“... la recuperación del relato de lo carcelario, muchas veces desplazado por una suerte de ‘jerarquización’ de la violación de los derechos humanos – no sólo injusta sino falsa – que concentró el foco de atención en los desaparecidos”.

*Detenidos-aparecidos*: “Son *aparecidos* porque sobrevivieron al terrorismo de Estado, al igual que los que pasaron por centros clandestinos de detención [...] la mayoría de los trabajos de la memoria se centró en la represión clandestina [...] El exilio (interno y externo) y la prisión política legal quedaron en un segundo plano frente a la atrocidad vivida en los centros clandestinos”.

“La diferencia entre los desaparecidos y los presos políticos consiste en que unos son detenidos-desaparecidos y otros somos detenidos-aparecidos: muchos de nosotros estuvimos desaparecidos y muchos fueron, además, asesinados en las cárceles”.

Santiago Garaño y Werner Pertot. *Detenidos-aparecidos. Presas y presos políticos desde Trelew a la dictadura*. Buenos Aires: Editorial Biblos, 2007.

Zona gris entre  
desaparecidos y  
presos políticos

Presos políticos  
de la UP1  
asesinados  
dentro de la  
cárcel o  
fusilados en  
“intentos de  
fuga” en 1976

Fusilados en la UP1 del Servicio Penitenciario de Córdoba  
entre abril y octubre de 1976

Nombre	Fecha	Militancia
Bartol, Eduardo Daniel	30/4/76	JP
Mossé, Miguel Ángel	17/5/76	JP
Svagusa, José Alberto	17/5/76	Montoneros
Verón, Luis Ricardo	17/5/76	JTP
Hernández, Eduardo Alberto	17/5/76	JJP
Fidelman, Diana	17/5/76	Montoneros
Yung, Ricardo Alberto	17/5/76	Montoneros
Sgandurra, Carlos Alberto	28/5/76	PRT
Pucheta, José Ángel	28/5/76	PRT
Zorrilla, Claudio Anibal	19/6/76	Política Obrera
Barrera, Miguel Ángel	19/6/76	PRT
Abdón, Mirta	19/6/76	PRT
Barbeis, Esther María	19/6/76	PRT
Rosetti de Arqueola, Marta	30/6/76	PRT
Funes, José Cristian	30/6/76	Peronismo Revolucionario
Bauducco, Raúl Augusto	5/7/76	PRT
Moukarzel, José René	15/7/76	PRT
Vaca Narvaia, Miguel Hugo	12/8/76	Partido Peronista Auténtico
Toranzo, Higinio Arnaldo	12/8/76	JP
De Breuil, Gustavo Adolfo	12/8/76	JP
Tramontini, Ricardo Daniel	20/8/76	PRT
Páez, Liliana	20/8/76	PRT
Díaz, Florencio Esteban	11/10/76	Partido Peronista Auténtico
Balustra, Pablo Alberto	11/10/76	Partido Peronista Auténtico
García, Jorge Oscar	11/10/76	Montoneros
Hubert, Oscar Hugo	11/10/76	Montoneros
Ceballos, Miguel Ángel	11/10/76	PRT
González de Baronetto, Marta	11/10/76	Partido Peronista Auténtico
De Benedetti, Osvaldo Sigfrido	7/78	PRT
Inzaurrealde, Amelia Néilda	s/f	—



Patio interno de la UP1 en foto de época  
Ex preso político visitando una celda del Pabellón 9





Decreto de carácter secreto para presos políticos en cárceles del área 311 del Tercer Cuerpo (2 de abril de 1976, una semana después del golpe militar)

- (1) Retirar todos los elementos que posibiliten su comunicación tanto interna como externa (Elementos de escritura)
- (2) Retirar todo tipo de elemento de confort (radios, televisores, heladeras, estufas, calentadores, etc.) tanto del pabellón masculino como del femenino
- (3) Retirar elementos de gimnasia (colchonetas, etc.)
- (4) Retirar los elementos de lectura, tanto diarios como libros y revistas de cualquier índole  
[...]
- (7) Prohibir todo tipo de visitas (abogados, familiares, etc.)  
[...]
- (9) Prohibir todo tipo de entretenimiento (cine, juego de ajedrez, deportes, etc.)
- (10) Prohibir el ingreso de todo tipo de paquetes y/o encomiendas [...]

Documento sacado clandestinamente de la UP1 en julio de 1976 y publicado en marzo de 1977 en España por ANCLA (agencia de noticias dirigida por Rodolfo Walsh)

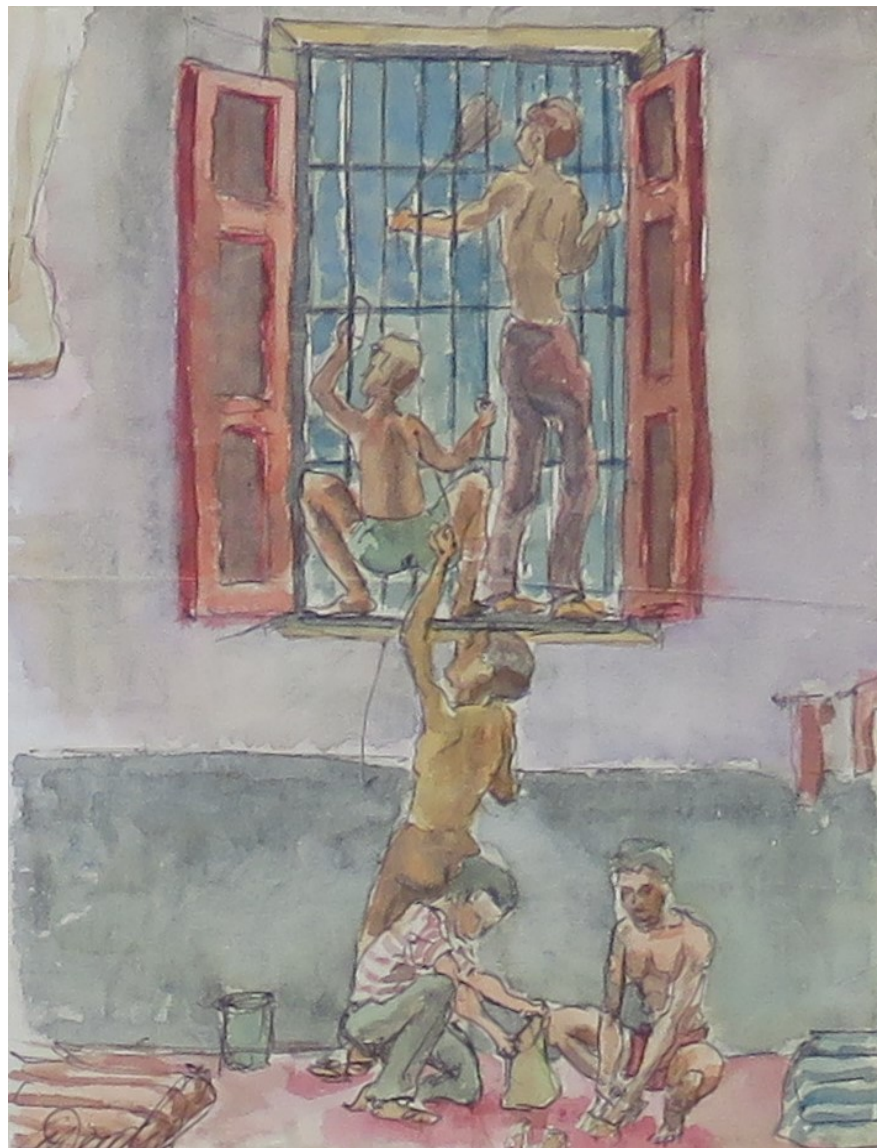
*“El jueves 1 de abril de 1976 se efectuó una requisa a cargo de la guardia interna y externa. Para hacerla nos llevan al patio, siendo ésta la última vez que gozamos del sol algunos momentos [...] El procedimiento aludido consistió en retirarnos: dinero, radio, TV, tocadiscos y elementos de trabajo, lana, cuero, máquinas de coser, herramientas, etc. A esta fecha no contábamos con libros, pues antes del golpe habían sido requisados [...] se nos prohíbe usar la cantina del penal, siendo desde entonces la comida del penal nuestra única alimentación [...] el lunes 5 de abril, se realiza una nueva requisa, en la que se nos retiran los elementos que aún usábamos: papeles carta, cartas y fotos de seres queridos de valor afectivo, afiches, apuntes, mapas, etc. [...] [El domingo 11 de abril] irrumpieron en los pabellones gendarmes y militares armados, sacándonos de las celdas con gran violencia [...] Se nos prohíbe abrir ventanas que daban a los patios ni prender la luz [...] Uno a uno nos hacían desnudar en el patio de la prisión [...] A partir de ese día no contamos con los elementos indispensables para higienizarnos, nos mantenían encerrados en las celdas durante las veinticuatro horas del día, nos daban unos minutos para ir al baño, nos sacaron los calefones y los bidones de agua para beber”*

# La paloma

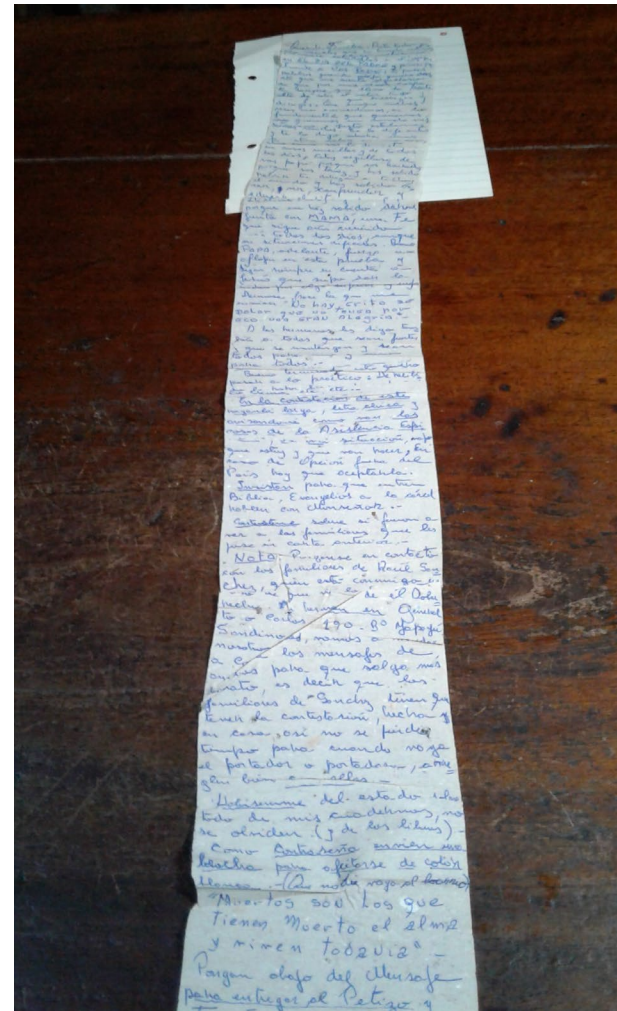
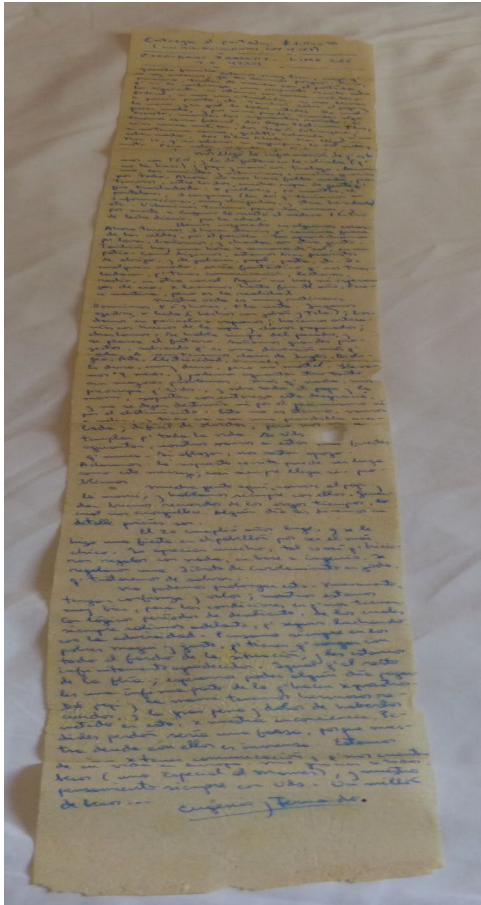
Presos políticos lanzando  
una paloma por la ventana

Acuarela de Alejandro Deutsch  
sacada clandestinamente de la  
cárcel

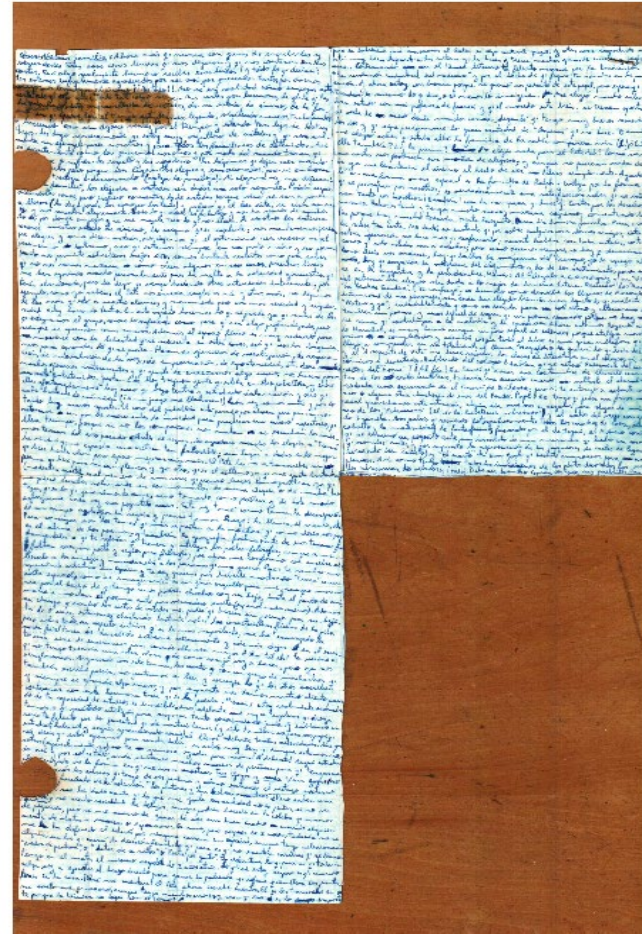
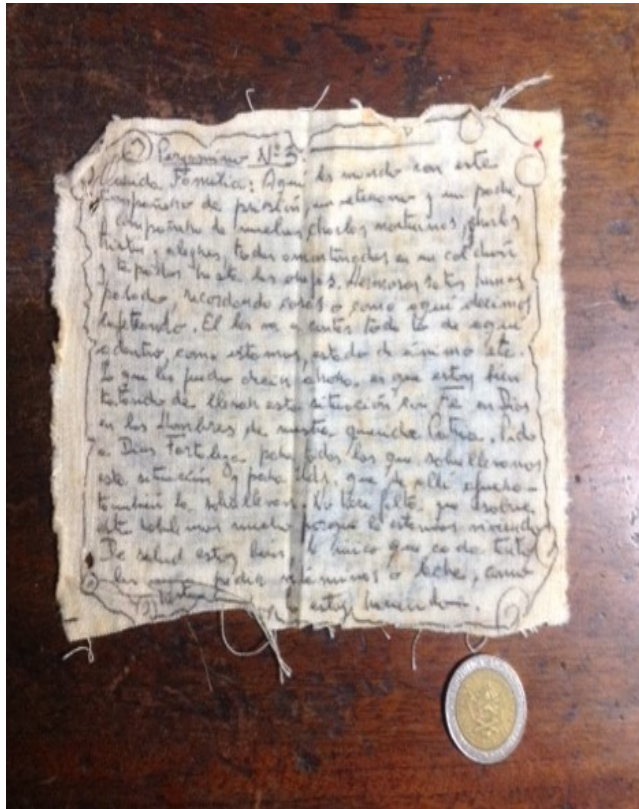
(Cortesía “Papeles de la Memoria”,  
Subsecretaría de Cultura UNC, Observatorio  
de Derechos Humanos UNC, Secretaría de  
Extensión Universitaria UNC)



# Cartas clandestinas en papel higiénico



# Cartas clandestinas en tela y papel de cigarrillos



Matar el tiempo  
cuando no hay  
nada que hacer

Presos dentro de la celda

Acuarela de Alejandro Deutsch  
sacada clandestinamente de la  
cárcel

(Cortesía “Papeles de la Memoria”,  
Subsecretaría de Cultura UNC, Observatorio  
de Derechos Humanos UNC, Secretaría de  
Extensión Universitaria UNC)



# Matar el tiempo: cursos, coros, actividades

*“Rutina, rutina y más rutina. Esas son las palabras que definen la cárcel. Su objetivo es destruir al hombre, destruir su creatividad, convirtiéndolo en una máquina que repite los mismos gestos cada día, cada hora” (24 de mayo de 1978).*

*“... tenemos grupos de teatro, coro, juegos, etc. [...] Hacemos muchas cosas, postres, manualidades, mirá, aquí realmente te las ingenias y **haces cosas prácticamente de la nada**” (5 de septiembre de 1978).*

*“Hemos aprendido a zapatear, a cantar tangos, a bordar punto cruz, cadena y matambre, a fabricar un hermoso bolso de tela de un vaquero viejo, a lustrar zapatos con pasta de afeitar, a tapar huecos de las paredes con jabón ablandado, a fabricar calentadores ilegales con cables robados a la misma cárcel, a tallar huesos con un clavo y una Gillette [...] **¿Quién dijo que aquí se pierde el tiempo?**” (septiembre u octubre de 1977).*

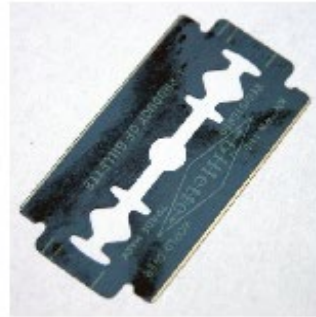
*“... tenemos **clase de sicología, kinesiología, contabilidad**, todo por supuesto por nosotras mismas...” (sin fecha).*

*“He aprendido algo de química, electricidad, historia, francés e inglés, **como para no perder tiempo**” (sin fecha).*

*“... **hacemos muchos cursos**, y les cito algunos que yo asistí: Maquinaria Agrícola, Computación, Comunicaciones, Historia de Egipto, los Túneles Jesuíticos en Córdoba, Mitología Griega, Historia de la Revolución Rusa, Antártida Argentina, Teoría del Cine, Francés, Inglés” (septiembre u octubre de 1977).*

## Artesanías: las herramientas del preso

- . Huesos de caracú
- . Clavos afilados
- . Hojas de afeitar
- . Dientes de peine
- . Pasta dental
- . Óxido de reja
- . Hilos de toalla





# Artesanías

*“Como todos aquí se dedican febrilmente a preparar **huesos, bordados, trenzados**, etc. para regalos de navidad, yo me pondré a hacer tarjetas porque para lo otro no tengo paciencia” (23 de noviembre de 1977).*

*“... cosas que se pueden hacer con los pocos elementos que contamos: **huesos** de la sopa, **cerámicas** del piso, **monedas** conseguidas por el mangazo a los empleados o a los comunes, trenzas de **hilo de toalla** o de media, bolsitas o carteras de **tela de pantalón**, bordados, **alambres**, **cuero de zapatos viejos**. Además, las diferentes técnicas para pintar: con **pasta de diente** en la cerámica, con **herrumbre de la reja** para los huesos; y el pulido final con un trapo mojado en pasta de dientes y un poquito de **polvillo de cerámica o revoque**, y las cuerditas de los colgantes hechas con los mismos hilos de las trenzas” (27 de abril de 1978).*

## Tejer y confeccionar ropa

*“... no sé si te conté que tejo al crochet, ya me hice un chaleco (mándame **algún pullover viejo para destejer**)”* (sin fecha)

*“Ahora estoy haciendo unas pantuflas, con **pedazos de colcha** de trama cerrada, para usar entre las medias y los zapatos y evitar los sabañones. Hoy vi unos guantes y un gorro con orejera, hecho todo con colchas, y lo más grandioso es una campera, con su correspondiente cuello y bolsillos, pinzas, botones de madera, en fin, una obra de arte. Con un par de colchas un tipo ingenioso se puede vestir de pies a cabeza. Ahí sí que nos parecemos a Robinson Crusoe [...] A un par de mocasines que tenían la suela abierta, los cosí con alambre de escoba”* (24 de mayo de 1978).

# Para quién eran las artesanías

## Para uso interno

Ajedrez: “... el juego lo hacemos con una mezcla de *migas de pan con papel higiénico* picado y un poquito de agua, se amasa y se hacen las piezas modelando como si fuera plastilina; el tablero [...] bordando los casilleros en *un pedazo de tela* [...] para las piezas negras se amasa la mezcla con *cenizas de papel quemado* que les da color” (12 de marzo de 1978).

Vóley: “... en una celda previamente vaciada, cruzada por una red hecha con *hilo de medias destejidas* y posteriormente trenzadas...” (fines de 1977).

## Para compañeros

“... la celda me regaló *un pañuelo pintado*, cuyo dibujo es un pollo con corbata y una pata con velo, besándose. Un amigo trenzó con *hilos de colores* una especie de forro para birrome que dice de un lado Semolín y del otro Mary (es un trabajo de locos). La anterior celda donde vivíamos me regaló un *chupete de metal* (por ser el benjamín del pabellón); otro chango, una pipa turca muy linda hecha con *papel picado, agua y miga de pan* (una masa que por dentro está forrada de papel aluminio de las tapas de leche Nido y que se puede utilizar perfectamente para fumar)...” (24 de mayo de 1978).

“... durante casi dos meses estuvieron en el mismo pabellón [de las mujeres], pero en la planta baja, un grupo de muchachos de R. II. Estaban aislados y totalmente incomunicados pues les estaban haciendo Consejo de Guerra. A pesar de todo lograron establecer contacto con las chicas [...] Se intercambiaban regalos. Ellas, diversos objetos (artesanías en *huesos, bordados, trenzados*), poesías, etc. Los muchachos respondían con lo que podían pues no tenían muchas posibilidades de tener elementos para trabajar” (15 de septiembre de 1978).

## Para familia y amigos

“... ya estoy por terminar un colgante para Mary y ahora estoy aprendiendo a trenzar con hilos de toalla para hacerle una muñequera a la mami...” (27 de abril de 1978).

## Robos y requisas de artesanías

*“Ya saben que con clavos y huesos de la sopa hacemos algunas artesanías, que **casi siempre terminan en manos de los empleados**” (septiembre de 1977).*

*“Tenemos artesanías que pensamos entregarles cuando tengamos visita, por ahora están **escondidas** para que no se la lleven cuando nos revisan los empleados” (septiembre de 1977).*

*“... **esconder [las artesanías]** constantemente, corriendo el riesgo de que lo calen los empleados en la requisita para regalárselo ellos a su novia o a sus amigos. El año pasado hice el primer trabajo en febrero, y junto con los otros aguantaron hasta la Navidad; soy de los pocos que han tenido la suerte de que no le saquen nunca ninguno...” (27 de abril de 1978).*

# El embute

Embute: “... escondite, lugar donde se ocultaban las cosas que no era permitido tener o que por su contenido o esencia no debían ser vistas por las autoridades. Podían ser fijos o móviles. Los fijos se construían en las celdas (**un pequeño hueco en la pared, disimulado con una masa elaborada con miga de pan y coloreada con pintura raspada de la misma pared y arena**), los móviles servían para trasladar material (revistas, documentos, cartas) – estos se usaron en épocas en las cuales era posible disponer de algunos artículos que luego fueron prohibidos –; el ejemplo más común sería el envase de cartón y metal del talco (muy prolijamente se desgastaba el fondo de metal del envase, lo que permitía confeccionar una tapa, posteriormente se le agregaba un doble fondo al envase con el resultado de tener talco arriba y el material embutido abajo con acceso por el fondo desmontable”.

Ricciardino, César. *Imaginación y prisión. La resistencia de los presos políticos en la cárcel de Coronda: 1975-1979*. Paraná: UADER, 2007 [primera edición:1998].

# Hueso tallado: rosa y letra C (Clarita)



# Hueso tallado: fichas de ajedrez en ambas caras



# Hueso tallado: libro con letra P (papá)





# Hueso tallado: letra S



Hueso tallado:  
serpiente de dos  
cabezas/ Coatl



Hueso tallado: rosa  
/ papi y mami



Hueso tallado:  
fichas de ajedrez  
en ambas caras



Hueso tallado: sol  
Inca / rostro de  
indígena



Papel aluminio del interior de paquete de cigarillos

Flor hecha en el centro clandestino de detención D2 (División de Inteligencia Policía de Córdoba), llevada a la UP1 oculta en la ropa y escondida por su autor hasta la liberación dos años más tarde



## Trabajos en tela

Tortuga bordada  
con hilo de  
toalla sobre  
bolsillo trasero  
de pantalón



Bolso hecho con bolsillos traseros de pantalón;  
mariposa bordada con hilo de toalla





“Guardario” (bolsito) bordado con hilo de toalla en tela de pantalón jean



Pájaros  
bordados con  
hilo de toalla  
en tela de  
pantalón jean



Cóndor bordado con hilo de toalla en tela de pantalón jean (anverso y reverso)



Indiecito bordado con hilo de toalla en tela de pantalón jean (anverso y reverso)



Sol Inca y serpientes bordadas con hilo de toalla en bolsillo de pantalón jean (anverso y reverso)



Torre de petróleo, luna y sobrenombre bordados con hilo de toalla en bolsillo de pantalón corduroy (anverso y reverso)



Clemente (comic argentino) bordado con hilo de toalla sobre un pañuelo para 30 aniversario de boda de los padres



Dibujo a lápiz  
sobre tela de  
sábana





DUI (Documento Único de Identidad) de "Semolín" al cumplir 18 años en prisión: dibujado en papel cartón y firmado por compañeros de pabellón



# Tallado en madera con trenza de hilo de toalla: iniciales FR



Muñequera de cuero con letras de hueso:  
Argentina Mundial 78 (incompleto)



Bolsos para guardar  
ropa, pan y objetos  
personales dentro de  
la celda

Acuarela de Alejandro  
Deutsch sacada  
clandestinamente de la cárcel

(Cortesía “Papeles de la Memoria”,  
Subsecretaría de Cultura UNC,  
Observatorio de Derechos Humanos  
UNC, Secretaría de Extensión  
Universitaria UNC)



# Bolsos de tela para guardar ropa



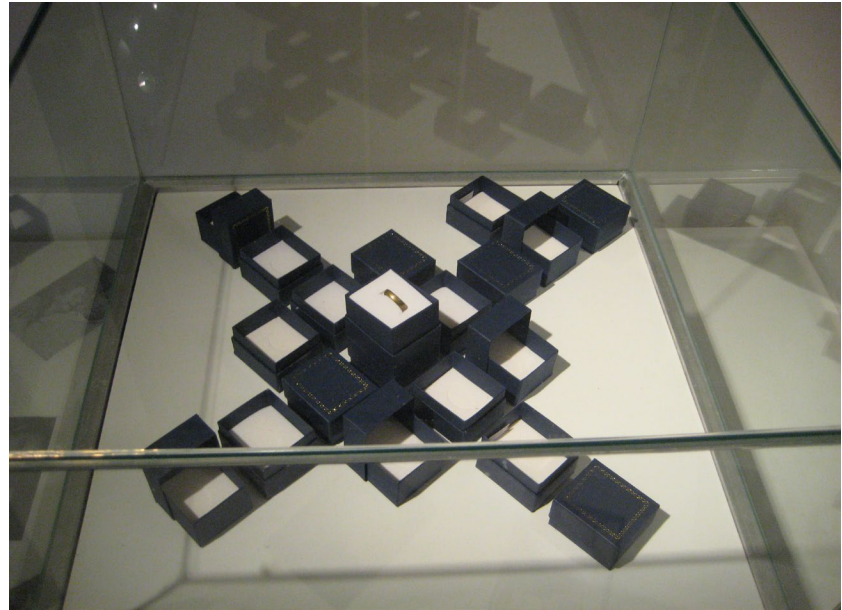
# Camisa con mangas cortadas para el calor del verano



# Zapatillas viejas cosidas



El destino de los  
objetos de memoria:  
¿el basurero o el  
museo?



Las alianzas de bodas eran algo que, sistemáticamente, era robado durante el secuestro a los detenidos-desaparecidos. Muchas de ellas se perdieron para siempre. La alianza de bodas de Irene Bucco fue conservada porque durante el secuestro el dedo en la que la llevaba se lastimó y se hinchó, por lo cual nunca pudieron quitársela.